Citación: BDHespA.09.05SUSPECTA, consulta: 23-11-2026

Ref. Hesperia: A.09.05SUSPECTA

CABECERA			
REF. MLH:	G.10SUSPECTA	**YACIMIENTO:**	El Cerro de las Balsas
MUNICIPIO:	Alicante / Alacant	**PROVINCIA:**	Alicante
N. INV.:	desconocido	**OBJETO:**	P
TIPO YAC.:	HABITAT		

GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	**TIPO:**	
SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA	**FORMA:**	Elíptica, algo irregular
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	1	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	FUNERARIO	**DIMENSIONES OBJETO:**	5,5 x 6,1 x 0,2 (grosor parte superior) y 0,15 (grosor parte inferior)
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	A: 9; B. 1
H. MÁX. LETRA:	3	**H. MÍN. LETRA:**	2
CONSERV. EPG:	B	**CONS. ARQ:**	B
RESPONS EPIGR:	ALF	**REVISORES:**	ALF
RESPONS ARQUEOL.:		**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	Cara A: śebiŕin:taubaśtetaś tintileis:bantubailkunḿi arbais:neban:kuniŕ bantaśkalir:belśtaukui:aurelen ꟷꟷ I kekeerirtiban:kuteŕnaniśil 5 beŕenultiteś:**kitei**:autiriśa nbali:toroś:balaukiakiŕe abarbaśtanie:sonai iumabeleś:talkuneu Cara B: baskiteierinuie
APARATO CRÍTICO:	*6.* ***:kitei:***, **:kidei:** Editores

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
FTE. LEC.: Ed. princeps	**SEPARADORES:** TRES PUNTOS
NÚM. TEXTOS: 1	**LENGUA:** IBERICO
SIGNARIO: LEVANTINO	**METROLOGÍA:** existe
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	El texto está inciso de manera legible y cuidada. Tras el primer renglón de la cara A hay incisas líneas horizontales que separan cada renglón. Es decir, que los renglones siguen un trazado dado. En la cara B, sobre la línea de escritura hay cinco rayas tachadas por aspas. Se trata de una antigua línea escrita tachada, de la que aún se aprecian algunos restos ilegibles. Para los editores la inscripción se compone de dos partes: la primera, las tres primeras líneas de la cara A, escritas sobrando un espacio al final de cada

	una de ellas; la segunda, las líneas 4 a 9 que según los autores están relacionadas. Además, la línea de la cara B podría ser la continuación de la l. 9 de la cara A, ya quien lo escribió debió quedarse sin espacio en la cara A, y siguió por el reverso. El principio de la línea 7 debe de ser la continuación de la última palabra de la línea anterior, ya que una palabra no puede empezar la secuencia de signos por -**nb**. La primera línea del texto comienza por la palabra **śebiŕin**, que termina con un sufijo -**in**. La palabra que le sigue, **taubastetas**, podría ser NP. **tintileis**, ya en la l.2, podría tratarse de un NP por comparación con **kuleśtileis**, NP de una cerámica procedente de El Tossal de la Cala (A.06.01). A continuación, al parecer hay otro NP, **bantubailkunḿi**, que termina con el sufijo posesivo -**ḿi**. Esta palabra no tiene paralelos, pero los editores reconocen elementos atestiguados en otras palabras, como son **ban**-, **bante**-, -**bai**-, -**il**- y -**kun**-. La siguiente línea comienza por la palabra **arbais**, que puede descomponerse en los elementos **ar**- y -**bais**, y se compara con **arban** (B.40.04) o **arbiśkaŕ** (TE.05.04), ambos NNP. Le sigue **neban**, que se compara con **ineban**, de una posible estela de Sagunto (V.04.06). **bantaśkalir**, l.4, tiene el mismo comienzo que la segunda palabra de la l.2, es decir, **bant**-. **belśtaukui** contiene, posiblemente, un elemento **belś**-, que se compara con el ya atestiguado **bels**-, lo que interpretan los editores como un error ortográfico, por lo que se trataría del mismo elemento. Además **belś**- quizás sea equivalente a **beleś**-, que también aparece en la l.9 en **iumabeleś**, y en **ultibeleś** de GI.10.28 (Empúries). La línea 5 comienza con **erirtiban**, que recuerda a **eriri** (V.06.018), en inscripción sepulcral, precediendo también a un numeral, y a **erirtan**, en la estela de Civit (Velaza 1993). **beŕenultiteś**, l.6, contiene el elemento **ulti**-, que suele aparecer en NNP, como en **ultibeleś** (GI.10.28), **ultitar** (V.07.02 ,A-2, .20.03, B-I.3a) o **ultitekeŕ** (CS.14.01, 3). La siguiente palabra **kitei** o **kidei**, aparece en dos ocasiones en el texto, la primera en esta línea, aislada, y la segunda en el interior de una palabra, aunque en la segunda ocasión el signo **ki** aparece con un trazo transversal. Esta palabra también aparece en los grandes plomos de La Serreta (A.04.01) y del Pico de los Ajos (V.13.01), y en una cerámica con inscripción bilingüe del s. I d.C. procedente también de Alicante (Rosser 1990), donde parece corresponderse el latín con el ibérico. Con ello, esta palabra podría significar "amigo", en contraposición con el "AMICVS" latino de dicha inscripción. La palabra **toroś**, l.7, también se encuentra en un vaso de Liria (V.06.037), con otra vibrante y diferente silbante. La penúltima línea comienza por **abarbaś**, que podría ser un NP, pues **abar**- quizás sea un elemento de NP. En la última línea de la cara A **iumabeleś** es quizás NP.
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	En la 1ª l. de la cara A, el segundo signo se lee como **bi**, aunque podría ser **a**, ya que no está totalmente cerrado y el signo para la **a** en esta inscripción es diferente. En todo caso, se trataría de la variante **bi**3. Para el signo de **a** se utiliza la variante **a**2, de forma triangular o redondeada. El 12º signo de la l.1 de la cara A, **ta**, está muy rayado, pero se distingue. La l. 5 comienza con una serie de numerales. Al principio aparecen cuatro trazos verticales, de los cuales los tres primeros están atravesados por un trazo diagonal. Esto ya aparecía en un plomo de Alcoy, sobre otro plomo de procedencia desconocida y en una cerámica de Baeza. A continuación, el signo **ke** aparece repetido, y usado como numeral, lo que ya se encontraba en el plomo de Coimbra del Barranco Ancho (MU.01.01, Jumilla), en escritura

	greco-ibérica, pero sólo un signo **ke**. Parece que el penúltimo signo de la l.4 está mal escrito, pero puede tratarse del signo **e**3. Entre la líneas 4 y 5 hay una incisión circular, pero no parece intencionada. El signo para la **ŕ** es **ŕ**7. Las variantes de los signos **i**, **ta**, **u**, **ba**, **s**, **te**, **ti**, **ki**, **m** son las más usuales, a saber, **i**1, **ta**1, **u**3, **ba**1, **ś**2, **te**13, **ti**4, **ki**1, **m**1. Sin embargo, el signo para la **s** tiene dos variantes en este texto, una con tres trazos y la otra con cuatro (**s**1). También el signo para **ku** presenta dos variantes, una circular (**ku**2) y la otra tipo rombo, con punto central.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	1994 (?)
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	HALLAZGO CASUAL
DATACIÓN:	Desconocido.
CRIT. DAT.:	
CONTEXTO HALLAZGO:	El plomo fue descubierto casualmente por Chistian Le Goff López mientras paseaba un perro, en un vertedero cercano al poblado, en su ladera SE, tras unas fuertes lluvias. Apareció junto a una cabeza de pasta vítrea (Elayi 2003, 157). El lugar donde fue encontrada la pieza, en el borde del poblado, "podría ser el lugar de una de las necrópolis de La Albufereta" (Elayi - Rosser 2003, 173). Quizás formaba parte del enterramiento del difunto, a saber, su urna funeraria o junto a su piedra tumbal.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	Lámina de plomo de forma elíptica, algo irregular, con un saliente rectangular en su parte superior, con dos agujeros perforados (2 mm), de forma circular. Parece que la función de estos agujeros era de suspensión del objeto. Lleva incisa una inscripción para cada lado.

BIBLIOGRAFÍA	
ED. PRINCEPS:	Elayi - Rosser 2003, 163-176, figs. 72-72, Láms. XIV y XV
BIBL. FILOL.:	MLH III, Vol. 1; Velaza 1993
BIBL. ARQUEOL.:	Rosser 1990; Elayi 2003, 157; Mula - Rosser 2003

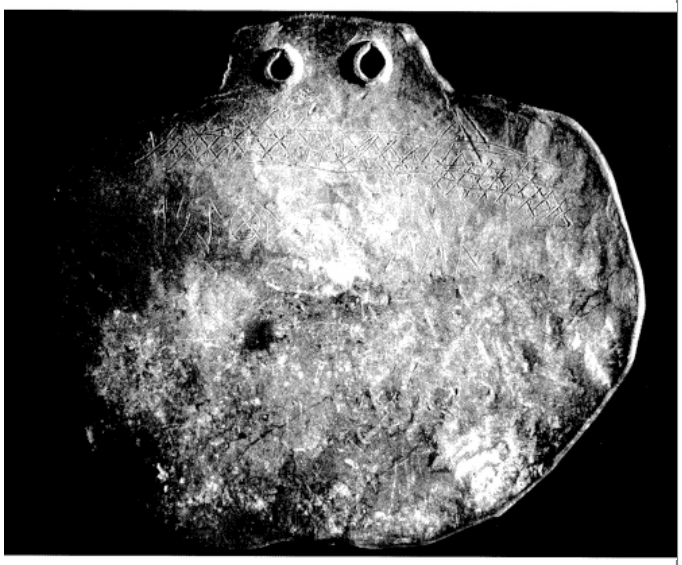
ILUSTRACIONES





Créditos: lqnt-2_el cerro de las balsas-anverso_2006, lam. XIV (foto del S.I.P.)

Créditos: lqnt-2_el cerro de las balsas_2006, fig. 72, p. 166 (calco de J. Elayi)



Créditos: qnt2-cerro de las balsas-reverso_2006_lam. XV (foto de S.I.P.)

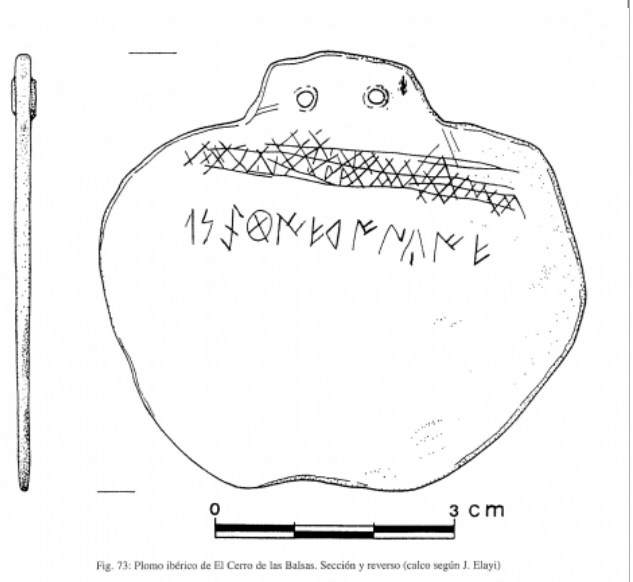


Fig. 73: Plomo ibérico de El Cerro de las Balsas. Sección y reverso (calco según J. Elayi)

Créditos: lqnt2-cerro de las balsas-reverso_2006_fig. 73, p. 167 (dibujo de J. Elayi)